

請假英文對照表

假別・請假的動詞・請假的原因・學校裡的字・上班用的字・共 63 項



埃森美語

americanenglish.com.tw

假別 Kinds of leave

英文	中文	用法 / 注意	英文	中文	用法 / 注意
sick leave	病假	上班族用；學生直接說 I was sick.	paternity leave	陪產假	給爸爸的假
sick day	病假（一天）	I need to take a sick day.	annual leave	年假、特休	正式；美國口語多說 vacation days
personal leave	事假	正式；上班族口語說 a personal day	PTO (paid time off)	有薪假	美國公司很常見的說法
personal day	事假（一天）	上班・I'm taking a personal day.	comp time	補休	加班換來的休假
official leave	公假	台灣的說法；美國學校說 excused for a school event	a half day	請半天	I'm taking a half day on Friday.
bereavement leave	喪假	公司的正式用語	excused absence	准假的缺席	學校・有正當理由、家長已通知
maternity leave	產假	She's on maternity leave.	unexcused absence	曠課	學校・沒請假就沒來

請假的動詞 Verbs

英文	中文	用法 / 注意	英文	中文	用法 / 注意
take a day off	請一天假	最常用・上班、上學都行	be off	休假、不在	I'm off today. 我今天請假
take Friday off	星期五請假	星期幾直接放在中間	be out sick	生病沒來	上班、上學都行・口語
ask for a day off	開口請假	跟主管開口時	leave early	早退	Can I leave early today?
ask for leave	請假（正式）	書面、公文；口語少用	be late	遲到	口語最常用
call in sick	打電話請病假	上班族・當天早上	be tardy	遲到（學校用語）	美國學校出缺席紀錄用的字
be absent	缺席、沒來	學校・He was absent today.	skip class	翹課	故意不去・口語（也說 cut class）
miss school	沒去上學	She missed school on Monday.	be excused	獲准離開、獲准不參加	May I be excused?
miss class	缺課	補習班、大學的課都能用			

請假的原因 Reasons

英文	中文	用法 / 注意	英文	中文	用法 / 注意
I have a fever.	我發燒了。	have a fever, 不說 I'm fever	I have a doctor's appointment.	我要看醫生（已經預約）。	appointment = 預約、掛號
I have a cold.	我感冒了。	一般感冒	I'm going to see a doctor.	我要去看醫生。	看醫生是 see a doctor
I have the flu.	我得了流感。	flu 前面通常加 the	I have a dentist appointment.	我要看牙醫。	dentist = 牙醫
I have a stomachache.	我肚子痛。	stomachache 是一個字	I hurt my ankle.	我腳踝受傷了。	hurt 的過去式還是 hurt
I have a headache.	我頭痛。	headache 也是一個字	We're going on a family trip.	我們全家要去旅行。	事先請假時用
I have a sore throat.	我喉嚨痛。	sore = 痠痛	I have a family matter.	家裡有事。	不想細說時最得體
I have a cough.	我咳嗽。	cough 的 gh 唸 [f]	I have something personal to take care of.	我有私事要處理。	上班・不必解釋細節
I threw up.	我吐了。	口語；vomit 比較正式	There's a family emergency.	家裡有急事。	真的緊急時才用

學校裡的字 At school

英文	中文	用法 / 注意	英文	中文	用法 / 注意
attendance	出缺席、點名	take attendance = 點名	make up the work	補寫功課、補進度	名詞是 make-up work
absence note	請假條	家長寫給學校的	make up a class	補課	補習班最常用
doctor's note	醫生證明	看完醫生請診所開	missed work	缺課期間的功課	Can I get my missed work?
make-up test	補考	名詞，中間有連字號	the school nurse	學校護理師	健康中心的護理師
make up the test	補考（動詞）	動詞，分開寫	the front office	學校辦公室	美國學校請假多半打給這裡

上班用的字 At work

英文	中文	用法 / 注意	英文	中文	用法 / 注意
request time off	申請休假	公司系統上的用語	out-of-office message	休假自動回覆	email 的自動回信
leave request	請假單	submit a leave request	cover for me	幫我代班	Can you cover for me on Friday?
approve	核准	My manager approved my leave.	work from home	在家工作	不太舒服但還能工作時
I'll be out of the office.	我不在辦公室。	休假自動回覆常見	be back	回來上班	I'll be back on Monday.